

MENDI TOUR – BIDAIARIEN TXOKOA 2023

Martxoak 13 astelehena



Film Labur Onena
Mejor Cortometraje

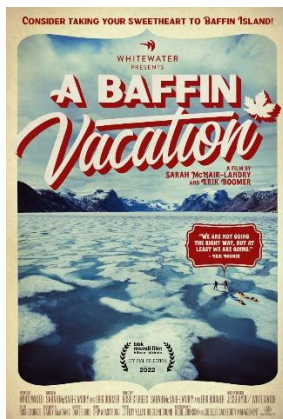
JOY

Joyleen Tugume Favour eta Abie seme-alaben zaintzan jarduteaz batera, Ugandako Mgahinga Parke Nazionalan bizi den mendiko gorila familia bakarraren babesean diharduen emakume ranger gaztea da. Nyakagezi gorila familia da, 9 kidez osatua.

**Iraupena 22' / Jatorrizko bertsioa: ingelesa*

Joyleen Tugume es una joven ranger que compatibiliza la educación de sus dos hijos, Favour y Abie, con su compromiso por la protección de la única familia de gorilas de montaña que habita en el Parque Nacional de Mgahinga, Uganda. Se trata de la familia Nyakagezi, integrada por 9 miembros.

**Duración 22' / Versión original: inglés*



Sail Ofiziala
Sección Oficial

A BAFFIN VACATION

Erik Boomer eta Sarah McNair-Landry 45 eguneko espedizio batean murgilduko dira Baffin irlako paraje urrun eta galduetan barrena. Eskalatzeko horma ikusgarriak eta ur-lasterretako kayakean nabigatzeko ibai esploratu-gabeak aurkitzea dute helburu.

**Iraupena 12' / Jatorrizko bertsioa: ingelesa*

Erik Boomer y Sarah McNair-Landry afrontan una expedición de 45 días a través de los remotos paisajes de la isla de Baffin en busca de impresionantes acantilados para escalar y ríos inexplorados para kayak de aguas bravas.

**Duración 12' / Versión original: inglés*



Sail Ofiziala
Sección Oficial

EL RETORNO

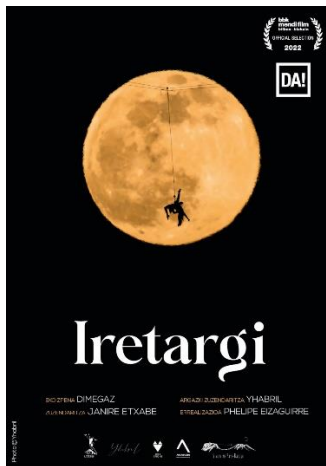
Konfinamenduko asterik gogorrenetan, naturan gizakirik ez zegoela dokumentatu ahal izan zen. Pedro Nicolas geografo eta mendizaleak egoera horrek utzitako irakaspenak dakartza, eta gure presentziari eta etorkizun jasangarriari buruz galdera egiten du Espainiako parke natural bisitatuenetako batean: Guadarrama mendilerroan.

**Traupena 32' / Jatorrizko bertsioa: gaztelania*

Durante las semanas más duras de confinamiento se pudo documentar la ausencia total de humanos en la naturaleza. Un aprendizaje de la mano del geógrafo y montañero Pedro Nicolás para plantearnos nuestra presencia y un futuro sostenible en uno de los parques naturales más visitados de España: la Sierra de Guadarrama.

**Duración 32' / Versión original: español*

Martxoak 15 asteazkena



Sail Ofiziala
Sección Oficial

IRETARGI

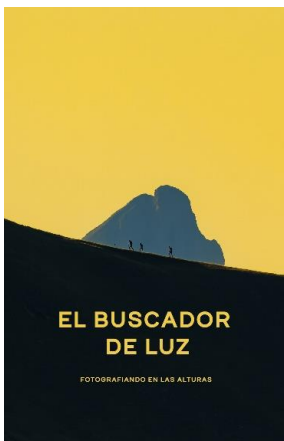
Otsoen ilargia, 2022ko otsaileko ilargi betea, Etxaurin. Dantza bertikalaren eta eskaladaren arteko fusioa. Ilargia orraztuz dantzan dabilen lamia, eta eszenarekin liluratuta dagoen kamera. Phelipe Eizagirrek, Yhabrilek eta Janire Etxabek gorpuztutako sekuentzia artistikoa.

**Traupena 3' / Jatorrizko bertsioa: hitzik gabea*

Luna de lobos, luna llena de febrero de 2022, en Etxauri (Navarra). Fusión de danza vertical y escalada. Una lamia que baila suspendida acariciando la luna, y un objetivo fascinado por la escena. Secuencia artística de la mano de Phelipe Eizagirre, Yhabril y Janire Etxabe.

**Duración 3' / Versión original: sin diálogos*





Sail Ofiziala
Sección Oficial

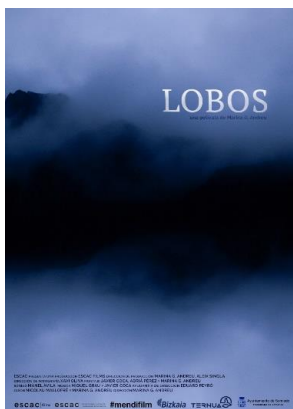
YHABRIL: EL BUSCADOR DE LUZ

Nola prestatzen du abentura-argazkilari batek haren hurrengo lanerako plangintza osoa? Kasu honetan, ultratrail lasterketa gogorrenetako bat Pirinioetan: Canfranc-Canfranc. Yhabril erreportajea ari da lanean: lo ordu gutxi, 50 kilometro 3 egunez, eta metatutako desnibel handia.

**Traupena 8' / Jatorrizko bertsioa: katalana*

¿Cómo prepara un fotógrafo de aventura toda la planificación para su próximo trabajo? En este caso, una de las carreras más duras de ultratrail por los Pirineos: la Canfranc-Canfranc. Yhabril trabaja durante el reportaje con pocas horas de sueño, 50 kilómetros recorridos durante 3 días, y mucho desnivel acumulado.

**Duración 8' / Versión original: catalán*



Beca Mendi Film Bizkaia
Ternua Beka

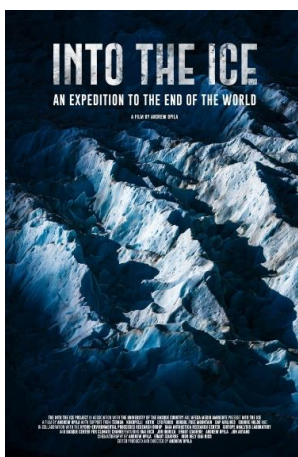
LOBOS

Asturiasko herri txiki bateko abeltzainak otsoa ehizatzeke debeku berriaren aurka agertu dira. Otsoarekiko kezka eta beldurrari buruzko erretratua da hau.

**Traupena 30' / Jatorrizko bertsioa: gaztelania/bable*

Los ganaderos de un pequeño pueblo de Asturias se posicionan en contra de la reciente prohibición de la caza del lobo. Un retrato sobre la inquietud y el temor hacia el Lobo.

**Duración 30' / Versión original: español/bable*



Sail Ofiziala
Sección Oficial

INTO THE ICE

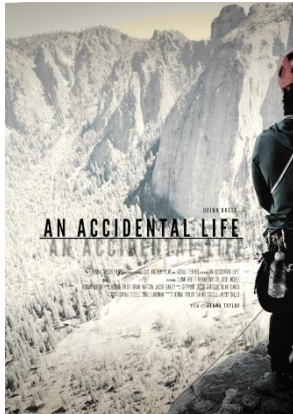
Hego Amerikako muturrean dagoen ia esploratu gabeko mendikatea da Darwin. 2022ko martxoan eta apirilean, zazpi lagunek nabigatu, eskalatu eta esploratu zuten, bertako glaziarrak klima-aldaketari nola erantzuten ari diren ikertuz, eta Roncagli eta Cerro Sara mendien lehen igoerak osatuz.

**Traupena 30' / Jatorrizko bertsioa: gaztelania/ingeleza*

Un viaje a la Cordillera Darwin, una cordillera remota, salvaje y en su mayoría inexplorada en el extremo de América del Sur. Durante marzo y abril de 2022, siete amigos navegaron, escalaron y exploraron este lugar prístino para comprender mejor cómo sus glaciares están respondiendo al cambio climático e intentar el primer ascenso de Roncagli y Cerro Sara.

**Duración 30' / Versión original: español/inglés*

Martxoak 16 osteguna



Sari Nagusia
Gran Premio

AN ACCIDENTAL LIFE

Quinn Brett-ek eskalada istripu larria jasan zuen El Capitanen, Yosemite, 2017ko urriaren 11n. Gertatutakoaren berri kontatu dezake, mirariz eutsi baitzion bizirik, baina gerriz behera elbarri geratu zen eta horri aurre egiten ikasi behar izan du geroztik.

**Traupena 86' / Jatorrizko bertsoa: ingelesa*

El 11 de octubre de 2017, Quinn Brett sufrió un traumático accidente mientras escalaba en El Capitán, Yosemite. Asombrosamente sobrevivió para poder contar la historia, pero a su vez tuvo que afrontar las irreparables consecuencias que le produjo el accidente.

**Duración 86' / Versión original: inglés*